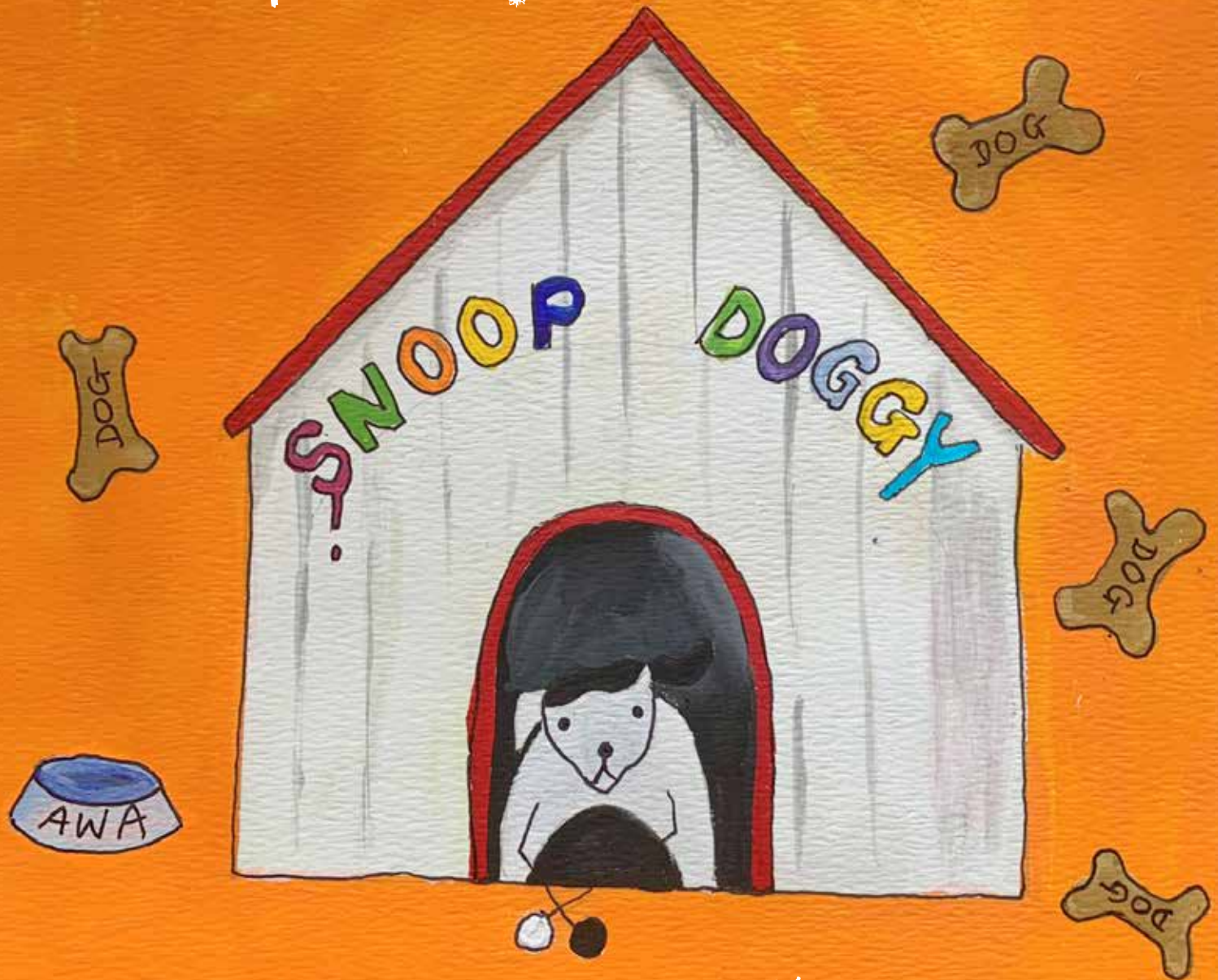


Snoop Doggy vindt een huisje



Snoop Doggy ta haña un kas

Voorwoord

Het Snoop Doggy project is op Aruba ontwikkeld door Esther van der Put-Freen;

Met dit boekje hoop ik vooral de kinderen bewust te maken dat een huisdier, in dit geval een hond, niet zomaar een wegwerpartikel is maar een commitment voor heel veel jaren en niet alleen een alarmsysteem voor in de tuin maar een familielid. Dieren willen, net als mensen, gewoon liefde krijgen en elke dag wat eten en drinken. En als ze ziek zijn moeten ze, net als wij, naar een dokter. Heel veel moeilijker is het eigenlijk niet. Met heel veel plezier heb ik dit boekje, samen met een paar geweldige mensen, gemaakt. Ik hoop dat er over een paar jaar alleen nog maar gelukkige, goed verzorgde huisdieren op Curaçao te vinden zijn.

Wij, Cor Hameete (Carmabi Educatie) en Margot Hack (dierenarts Veterinary Centers Curacao) kwamen toevallig in contact met Esther en raakten enthousiast over het concept. Gelukkig konden we met de hulp van de Snoop Doggy Foundation Aruba en de Rotary Club Willemstad het boekje en de bijbehorende activiteiten naar Curaçao halen en zo bijdragen aan het dierenwelzijn op Curaçao.

Daarnaast zijn we ervan overtuigd dat kinderen die leren omgaan met huisdieren ook bewust zijn ontwikkelen over de flora en fauna in de natuur.

Veel lees- en voorleesplezier!

Prólogo

E proyekto Snoop Doggy a keda desaroyá na Aruba dor di Esther van der Put-Freen;

Ku e buki akí nos ta spera prinsipalmente pa konsientisá mucha ku un bestia di kas, den e kaso akí un kachó, no ta algu ku bo ta hunga kuné djis un ratu, djis pasó kachó ta leuk. Pero ku esaki ta un kompromiso grandi durante hopi aña i ku e kachó no t'ei solamente pa wak kurá, sino e ta tambe un miembro di famia. Bestia ke, meskos ku hende, haña amor i tin algu di kome i bebe tur dia. Ademas ora ku nan bira malu, nan tambe, meskos ku nos mester bishitá un dòkter. Esei no mester ta muchu difísil pa komprondé. Ku sumo plaser, nos a traha riba e buki akí ku un grupo di persona maravioso. Mi speransa ta ku aki par di aña tur kaminda na Kòrsou tin bestianan di kas kontentu i bon kuidá.

Nos, Cor Hameete (Carmabi Educatie) i Margot (Dòkter di bestia, Veterinary Centers Curaçao), i Esther pa kasualidat a drenta den kontakto ku otro i mesora a lanta serka nos e entusiasmo pa e konsepto akí. Afortunadamente nos a logra, ku yudansa di Snoop Doggy Foundation Aruba i Rotary Club Willemstad, publikashon di e buki akí i organisashon di algun aktividat korespondiente i di e forma ei kontribuí na bienestar di bestia na Kòrsou.

Banda di esei nos ta konvensí ku un mucha ku siña kon pa anda ku bestia di kas, ta bira mas konsiente kon pa atendé ku flora i founa tambe den naturalesa.

Nos ke deseá bo hopi plaser den lesa i kontamentu di e buki aki





Vrijdagavond, tijdens het eten, zegt papa: "Morgen gaan we iets leuks doen. Mama en ik hebben een verrassing voor jullie". Bobby en Ella vragen in koor: "Wat gaan we doen dan?" "Dat zeg ik niet", zegt papa met een knipoog naar mama, "want dan is het geen verrassing meer". De volgende dag gaan ze op pad. Bobby en Ella hebben nog altijd geen idee en de weg die ze nemen kennen ze ook niet. Ze stoppen bij een hek en horen een hoop geblaf. Opgewonden kijken Bobby en Ella elkaar aan.

Er komt een mevrouw aanlopen en zij stelt zich voor: "Hoi, ik ben Mirjan, welkom bij onze hondenopvang". Bobby en Ella zien en horen heel veel honden, groot en klein. Mirjan loopt met Bobby en Ella naar een mama-hond met vier puppy's, drie jongetjes en een meisje. "Kijk", zegt Mirjan, "dit is mama Laika met haar puppy's. De puppy's zijn nu oud genoeg om bij mama Laika weg te gaan". Bobby en Ella zijn op slag verliefd op de wit-zwarte pup. "Hij is zo lekker zacht", zegt Ella. "Hij ziet er zo lief uit", zegt Bobby. Mama zegt: "Jullie mogen hem hebben, maar alleen als jullie heel goed voor hem zullen zorgen". "Denk eraan", zegt papa, "honden kunnen heel oud worden, je kunt niet na een paar jaar zeggen dat je er geen zin meer in hebt". Bobby en Ella schudden hun hoofd en zeggen tegelijkertijd: "We zullen altijd lief voor hem zijn". "Weten jullie al hoe jullie hem gaan noemen?", vraagt Mirjan. "We noemen hem Snoop Doggy", zegt Ella, "want het is een snoepje om te zien".

• • • • •

Djabièrnè anochi durante sena, Papa ta bisa "mañan nos ta bai hasi algu leuk. "Ami ku mama tin un sorpresa pa bosnan". Bobby i Ella ta puntra den koro: "kiko nos ta bai hasi antó?" "Mi no ta bisa bosnan esei ainda", i Papa ta kinipí wowo ku Mama, "pasobra sino, e no ta un sorpresa mas".

E siguiente dia nan ta subi kaya. Bobby i Ella te ainda no tin ningun idea i e kaminda ku nan a kue tampoko no ta konosí pa nan. Nan ta para banda di un hèki i ta skucha hopi kachó ta blaf. Entusiasmá, Bobby ku Ella ta bira wak otro. Un señora ta kana bin den nan direkshon i ta introdusí su mes: "Hei, mi nòmber ta Zoey, bon biní na nos asilo di kachó". " Bobby ku Ella ta skucha i mira masha hopi kachó, grandi i chikitu. Zoey ta kana bai ku Bobby i Ella bai serka un mama kachó ku su 4 yunan di kachó, 3 kachó hòMBER i 1 kachó muhé. "Wak", Zoey ta bisa: "esaki ta mama Laika ku su yunan di kachó". "E yunan di kachó ta suficiente bieu awor pa bai laga mama Laika", Bobby i Ella ta namorá mesora di e "kachochi" blanku ku pretu. "E ta asina moli", Ella ta bisa. «E ta mustra hopi lif", Bobby ta bisa. Mama ta bisa: "boso mag di keda kuné, pero solamente si boso sòru p'e". " Kòrda bon", Papa ta bisa "Kachó por bira hopi bieu, bo no por bisa aki un par di aña ku bo no kier e mas". Bobby i Ella ta sakudí nan kabes i ta bisa mesora: "nos lo hasi lif kuné semper ". "Bosnan sa kaba kon bosnan ta bai yam'é ?", Zoey ta puntra. "Nos ta bai yam'é Snoop Dog", Ella ta bisa "pasobra e ta dushi manera un mangel pa mira".



Mama Laika verblijft nog steeds bij de hondenopvang. De broertjes en het zusje van Snoop Doggy hebben allemaal een huisje gevonden. Omdat er al zoveel hondjes op het eiland zijn, zal Mama Laika geopereerd worden, zodat ze geen puppy's meer kan krijgen. Bij een praktijk van de Veterinary Centers Curacao, 'ronde Klip', wordt Mama Laika geopereerd. Ook krijgt ze een microchip in haar lichaam zodat een dierenarts, met een speciaal apparaat, altijd kan zien wie het baasje van Mama Laika is.

Als Mama Laika helemaal hersteld is van de operatie gaat de hondenopvang op zoek naar een nieuw baasje voor haar, zodat er weer plaats is om andere hondjes te helpen. Want er zijn nog veel zwerfhondjes op ons eiland die geholpen kunnen worden.



Mama Laika sí ainda ta keda na asilo di kachó. Tur e otro rumannan hòmber i muhé di Snoop Doggy a haña un lugá di keda kaba. Pa motibu ku tin hopi kachó kaba riba e isla, nan a disidí ku ta operá Mama Laika pa e no haña mas yu. Na Veterinary Centers Curaçao, 'ronde Klip' nan ta registrá Mama Laika ya e ora ei nan ta oper'é na un bon preis. Tambe e ta haña un 'micro chip' den su kurpa pa asina kualke veterinario por usa un aparato chikitu pa mira ken ta e doño di Mama Laika.

Ora Mama Laika rekuperá kompletamente for di su operashon, asilo di kachó ta buska un doño nobo p'e i asina traha lugá pa yuda otro kachó. Pasó ainda tin hopi kachó riba nos isla ku mester di yudansa.



Jabba, het hondje van de buren, heeft een heel mooi hondenhek. Bobby en Ella vragen aan papa en mama of ze voor Snoop Doggy ook zo'n mooi hek mogen maken. "Dan blijft Snoop Doggy altijd droog als het regent en heeft hij een schaduwplekje als het te heet is in de zon", zegt Bobby tegen zijn vader.

Samen gaan ze op pad om hout en verf te kopen. Papa heeft nog wat oude pallets staan die gebruikt kunnen worden om het hek mee te maken. "Ik wil dat Snoop Doggy ook een kleedje krijgt zodat hij lekker zacht ligt, net als wij in een bed", zegt Ella. Mama heeft nog wat oude lakens en een oud kussen dat ze niet meer gebruikt en maakt daar een heerlijk zacht bedje voor Snoop Doggy van. Snoop Doggy voelt zich net een koning en vindt zijn hek het mooiste hek van de hele straat!

• • • • •

Jabba, e kachó di e bisiña, tin un kas di kachó masha bunita. Bobby i Ella ta puntra Papa ku Mama si Snoop Doggy tambe por haña un kas bunita asina. "E ora ei Snoop Doggy no ta muha ora ku awa kai i alabes e tin un lugá den sombra ora ta muchu kalor, Bobby ta bisa su tata.

Huntu nan ta bai kumpra palu i fèrf. Papa ainda tin algun palu bieu ku e por usa pa traha e kas di kachó. "Mi kier pa Snoop Doggy haña un paña pa e por drumi riba dje, meskos ku nos riba kama", Ella ta bisa. Mama tin algun klechi i kusunchi bieu ku e no ta usa mas i ku esei e ta traha un dushi kama pa Snoop Doggy. Snoop Doggy ta sintié meskos ku un rei i ta haña su kas di kachó ta esun di mas bunita di e kaya!



Snoop Doggy heeft honger. Zijn buikje knort. Gelukkig komt Bobby net aanlopen met schone voerbakjes. Ella heeft ze in de winkel uitgezocht. Een rode voor de hondenbrokjes en een blauwe voor het water. Elke dag worden de bakjes schoongemaakt; dat moet van mama. Snoop Doggy vindt het wel fijn dat hij altijd eten en drinken krijgt uit schone bakjes. "Eigenlijk net als bij mensen", denkt hij, "die eten vast ook graag van een schoon bord".

Soms krijgt Snoop Doggy restjes eten, eten dat over is van wat zijn baasjes hebben gegeten, maar ze geven hem nooit iets waar nog botjes in zitten. Dat is heel erg gevaarlijk, want daar kan hij in stikken. Maar het is sowieso veel beter als hondjes alleen hondenvoer en geen menseneten krijgen.

Als Snoop Doggy goed luistert of heel braaf is krijgt hij een hondensnoepje. Daarom probeert hij altijd goed zijn best te doen om een zo braaf mogelijke hond te zijn, zodat hij zo vaak mogelijk snoepjes krijgt. Snoop Doggy is een slimpie.

• • • • •

Snoop Doggy tin hamber. Su barika ta gruña. Afortunadamente Bobby ta kana bin ku un baki di kuminda limpi. Ella a skohe esaki den un tienda. Un baki kòrá pa kuminda i un baki blou pa awa. Tur dia ta laba e bakinan; esei mester di mama. Snoop Doggy ta gusta mashá ku e por haña kuminda i awa den baki limpi. "Meskos ku hende", e ta pensa, nan tambe kasi sigur ta kome den tayó limpi". Tin biaha Snoop Doggy ta haña sobrá di kuminda di su doñonan, pero nunca nan ta dun'é kuminda ku tin wesu aden.

Esei ta hopi peligroso i ku esei e por stek. Dimes ta mas mihó pa kachó kome solamente kuminda di kachó i no kuminda di hende. Ora ku Snoop Doggy tende òf komportá bon, e ta haña un snèk di kachó. P'esei semper e ta purba di hasi su esfuerso pa ta un bon kachó pa e haña mas hopi snèk posibel. Snoop Doggy ta sabí!



Aan de overkant van de weg ziet Snoop Doggy een zwarte kat zitten en hij wil heel graag met haar spelen. Snoop Doggy rent, zonder te kijken, de weg op, maar daar komt net een auto aanrijden. De auto moet heel hard remmen om te voorkomen dat hij Snoop Doggy raakt. Bobby en Ella zien het gebeuren en zijn behoorlijk geschrokken. Ze moeten er zelfs een beetje van huilen. "We waren je bijna kwijtgeraakt, Snoop Doggy", snikt Ella. "Je mag nooit zomaar de weg oprennen hoor Snoop Doggy" zegt Bobby. "Misschien kunnen we papa en mama vragen om een hek te maken zodat Snoop Doggy niet zomaar meer de tuin uit kan en altijd veilig is", zegt Ella.

Papa en mama vinden het een heel goed idee en samen maken ze een mooi hek rondom de tuin inclusief een deur die open en dicht kan. Snoop Doggy mag alleen met zijn baasjes door die deur en hij moet dan altijd aan de riem.



Na e otro banda di kaminda, Snoop Doggy ta wak un pushi pretu ku el a haña masha gana di hunga kuné. Snoop Doggy ta kore sin wak, subi kaminda, i nèt na e momentu ei un outo ta pasando. E outo ta kue brek hopi duru pa e purba di no dal Snoop Doggy. Bobby ku Ella ta wak kiko a pasa i ta spanta masha hopi mes. Nan te hasta a yora un poko. "Nos a kasi pèrdèbu, Snoop Doggy", Ella ta bisa tristu. "Bo no mag kore subi kaya nunca asina, Snoop Doggy", Bobby ta bisa. "Por ta nos por puntra Papa ku Mama pa traha un hèki, pa asina Snoop Doggy no sali kore for di kurá i asina semper e ta seif", Ella ta bisa.

Papa ku Mama ta haña esei un bon idea i huntu nan ta traha un bunita hèki rondó di e kurá, ku un porta ku por habri i sera. Snoop Doggy por Sali for di kurá solamente ora un di su doñonan ta huntu kuné i semper e mester ta mará na banchi.



Omdat Bobby en Ella heel erg geschrokken zijn van de bijna-aanrijding van Snoop Doggy besluiten ze van hun spaarcentjes een mooie riem en halsband te kopen. In een klein potje hebben ze steeds wat geld gedaan dat ze hebben verdiend met klusjes doen voor papa en oma. Het potje wordt omgekeerd op tafel en ze tellen hoeveel geld ze hebben gespaard. "Hiervan kunnen we wel iets moois vinden", zegt Bobby.

Samen met papa en mama gaan ze naar de dierenwinkel. De riemen en halsbanden zijn er in alle kleuren van de regenboog, stoere halsbanden met punten eraan, mooie stevige riemen, harnasjes, er is meer dan genoeg keus. Ze zoeken een mooie rode halsband met bijpassende riem uit. "Nu ben je net zo'n knappe hond als buurhondje Jabba", zegt Ella. "We kunnen nu fijn met je gaan wandelen in de buurt of in de natuur", zegt Bobby.

• • • • •

Dor ku Bobby i Ella a spanta asina hopi di e aksidente di outo ku Snoop Doggy a kasi pasa aden, nan a disidí pa kumpra un bunita kadena i banchi ku nan sèn di spar. Den un pòchi chikitu, nan a hinka sèn ku nan a gana hasiendo diferente kos ku Papa òf wela a duna nan pa hasi. Nan ta bira e pòchi boka abou riba mesa i nan ta konta kuantu sèn nan a spar. "Ku esaki nos por kumpra algu bunita", Bobby ta bisa.

Huntu ku Papa i Mama nan ta bai na e tienda di bestia. Nan tin kadena i banchi di tur e kolónan di arko iris, banchi ku punta riba nan, kadena fuerte i bunita, harnas ... tin suficiente opshon pa nan skohe. Nan ta skohe un banchi kòrá ku un kadena ku ta pas kuneé. "Awor bo ta mes bunita ku e kachó, Jabba, di nos bisiña", Ella ta bisa. "Awor nos por kana ku bo den bario òf den naturalesa", Bobby ta bisa.



Snoop Doggy heeft jeuk, heel veel jeuk. Getver, wat kriebelt het toch. Overal zitten beestjes, in zijn oren, onder zijn oksels en zelfs tussen zijn teentjes. Het zijn net kleine spinnetjes. Bobby en Ella vinden het zielig dat Snoop Doggy zoveel krabt. Ella vraagt aan mama of ze iets voor Snoop Doggy kunnen kopen tegen de jeuk.

Samen met papa kijkt mama eerst op internet wat er allemaal te koop is. Er is zoveel keus! Er is een speciale shampoo, er zijn kauwtabletten, er is een vlooienbandje. Mama en papa besluiten een kauwtablet te kopen. Het is makkelijk te geven, het is voor zowel vlooien als teken en het gaat lang mee. Snoop Doggy is helemaal gelukkig want hij is van die vieze beestjes af en heeft geen jeuk meer.

Snoop krijgt gelukkig ook een tabletje zodat hij geen last krijgt van wormpjes in zijn buik.

.....

Snoop Doggy ta grawatá i ta grawatá hopi. Che, kiko ta grawatá asina hopi. Tur kaminda tin bestia chikitu, den su orea, bou di su brasa i te asta mei mei di su tENCHINAN. Nan ta parse araña chikitu. Bobby ku Ella ta haña hopi piká ku Snoop Doggy ta grawatá asina hopi. Ella ta puntra su mama si nan por kumpra algu pa Snoop Doggy stòp di grawatá.

Mama ku Papa ta wak riba internèt promé kiko por kumpra kontra grawatashi. Tin asina hopi kos ku por kumpra! Tin shampu spesial, tin pulchi pa karpata, tambe tin banchi kontra karpata. Mama i Papa ta disidí pa kumpra e pulchinan. E pulchi ta fásil pa duna e kachó, e ta bon kontra karpata i pruga i su efekto ta dura hopi largu. Snoop Doggy ta kompletamente felis, pasobra ya e no tin e bestianan chikitu fis ei mas i e no tin grawatamentu mas.

Pa su bon Snoop ta haña tambe un remedi di bichi, ya asina e no ta haña molèster mas di bichi na su barika.



Het is bijna kerst. Bobby en Ella versieren samen met papa en mama de kerstboom. Dit jaar hebben ze een echte boom gekocht. Snoop Doggy vindt de boom heel mooi, maar als hij te dichtbij de boom komt roept Bobby: "Snoop Doggy, kijk uit! Ga bij die boom vandaan. Je zwaait alle ballen uit de boom met je staart". Er hangen chocoladekransjes in de boom. Snoop Doggy snuffelt wat rond, hij vindt ze heel lekker ruiken. Hij weet niet dat hij er heel ziek van kan worden en dan naar de dierenarts moet.

Gelukkig weten Bobby en Ella dat wel. "Voor jou hangen we speciale hondenkoekjes in de boom, Snoop Doggy", zegt Ella. "Daar word je niet ziek van, tenzij je er teveel van eet, dan krijg je een beetje buikpijn", zegt mama lachend.

• • • • •

Ta kasi Pasku. Bobby i Ella, huntu ku Mama i Papa, ta dekorá e kerstboom. E aña akí nan a kumpra un palu di pasku di bèrdat. Snoop Doggy ta haña e palu di pasku hopi bunita, pero asina ku e yega muchu serka Bobby ta grita "Snoop Doggy, kuidou! Hala for di e palu di pasku. Bo ta benta tur e balanan abouku bo rabu". Den e palu di pasku tin adorno di chukulati kologá. Snoop Doggy ta hole nan, e ta haña nan ta hole hopi dushi. E no sa ku e por bira hopi malu si e kome nan i ku e lo mester bai un veterinario.

Pero ta bon ku Bobby ku Ella si sa esei. "Snoop Doggy, nos ta kologá snèk spesial pa kachó p'abo den e palu di pasku", Ella ta bisa. "Esei no ta hasi bo malu, solamente si bo kome di mas bo ta haña un tiki doló di barika", Mama ta na harimentu.



Als de kerstdagen voorbij zijn, wordt er vuurwerk verkocht op het eiland. Bobby en Ella kunnen bijna niet wachten. Ze hebben er zelfs geld voor gespaard. Samen met papa gaan ze bij een van de containers knal- en siervuurwerk kopen.

Bobby houdt van de harde knallen, Ella vindt de vuurpijlen heel mooi. Snoop Doggy vindt al die knallen en fluittonen heel erg eng. Het liefst verstoppt hij zich onder het bed. Gelukkig heeft de mama van Bobby en Ella alle deuren in het huis opengezet zodat Snoop Doggy zich kan verstoppen waar hij maar wil. "Ik zal ook de tv wat harder zetten", zegt papa, "dan hoort Snoop Doggy wat minder van de enge geluiden buiten".

Snoop Doggy is heel blij dat hij binnen mag blijven zolang er zoveel geknald wordt.

.....

Despues di e dianan di Pasku, ta kuminsá ku benta di klapchi riba nos isla. Bobby ku Ella kasi no por warda. Nan a asta spar sèn pa por kumpra klapchi. Nan ta bai ku Papa na un kònteiner di kumpra klapchi.

Bobby ta gusta klapchi ku ta zona duru. Ella ta haña vürpeil hopi bunita. Snoop Doggy ta haña tur e bochincha di klapchi masha spantoso mes. E ta preferá skonde bou di kama. Ta bon mes ku mama di Bobby ku Ella ta habri tur e portanan di kas, pa asina Snoop Doggy por skonde unda ku e kier. "Mi lo hisa e volúmen di e televishon un poko mas haltu", Papa ta bisa. "E ora ei e zonido di p'afó ta bira ménos pa Snoop Doggy por tende".

Snoop Doggy ta hopi kontentu ku e mag di keda paden miéntras ku tin asina hopi bochincha di klapchi.



"We zijn zo blij dat we jou gekozen hebben, Snoop Doggy", zegt Ella! "We hadden ons geen leuker hondje kunnen wensen", zegt Bobby. Snoop Doggy vindt Bobby en Ella de allerliefste baasjes die er zijn. Ze geven hem elke dag vers water en lekkere hondenbrokjes.

Bobby gaat iedere dag, als hij uit school komt, lekker met hem spelen of even met hem wandelen. Ella geeft Snoop Doggy steeds kusjes op zijn kop en knuffelt hem veel, net als een echte mama. Ze zorgen ervoor dat Snoop Doggy zich altijd veilig en geliefd voelt en dat is een heel fijn gevoel!

• • • • •

"Nos ta asina kontentu ku nos a skohe bo, Snoop Doggy", Ella ta bisa. "Nos no por a deseá un mihó kachó", Bobby ta bisa. Snoop Doggy ta haña Bobby i Ella e doñonan di mas lif ku tin. Nan ta dun'é awa limpi tur dia i kuminda dushi.

Tur dia despues di skol Bobby ta hunga un ratu kuné òf kana kuné un ratu. Ella ta keda duna Snoop Doggy sunchi riba su kabes i ta karisi'é masha hopi mes, meskos ku un mama di bèrdat. Nan ta perkurá pa Snoop Doggy sinti su mes semper seif i stimá i esei ta un sintimentu hopi dushi!



Dankwoord

Dank aan de Rotary Club Willemstad, die de boekjes voor alle scholen Funderend Onderwijs op Curaçao mogelijk heeft gemaakt.

Uiteraard dank aan alle scholen die de boekjes, de begeleidende materialen op de website en de schoolbezoeken omarmen.

En dank aan alle personen die we (onbedoeld) vergeten zijn bij naam te noemen maar die ons geweldig gesteund & gemotiveerd hebben om dit boekje te kunnen maken. Masha danki!

Voor meer informatie over de 'Curaçaoose versie' van 'Snoop Doggy vindt een huis' neem contact op met de afdeling Educatie van Carmabi; educatie@carmabi.org

Aruba: Foundation Snoop Doggy (Helga, Thayisa, Esther)
Curaçao: Carmabi Edukashon & Veterinary Centers Curacao

Palabra di gradisimentu

Nos ke yama danki na Rotary Club Willemstad, ku a hasi posibel pa tur Skol Básiko risibí ehemplar di e buki akí.

Di kurason nos ke yama danki na tur skol ku a aseptá e buki akí, e materialnan di sosten i e bishitanan na skol

Na tur persona ku (inkonsientemente) nos por a lubidá di menshoná na nòmber, pero ku di un manera òf otro a sostené i motivá nos pa a skirbi e buki akí, masha danki!

Pa mas informashon tokante e 'vershon na papiamentu' di 'Snoop Doggy ta haña un kas' tuma kontakto ku e departamento di edukashon di Carmabi, na: educatie@carmabi.org

Aruba: Foundation Snoop Doggy (Helga, Thayisa, Esther)
Kòrsou: Carmabi Edukashon & Veterinary Centers Curaçao



Illustraties: Desiree Eldering
Tekst: Esther van der Put-Freen

Dit is een uitgave van Foundation Snoop Doggy ©

